

Im Reinickendorfer Rathaus
RATHAUS-GALERIE



Das Kunstamt Reinickendorf zeigt seit seiner Konstituierung, Ausstellungen im Rathaus Reinickendorf. Genutzt werden die Räume des Treppenhauses im Neubau. Hier werden Einzel- und Gruppenausstellungen von Künstlern aus dem Bezirk und Berlin gezeigt. Die Ausstellungen sind von hoher künstlerischer Qualität geprägt. Gezeigt wurden unter anderem Arbeiten der Künstler/innen Hannah Höch, Max Beckmann, Ernst Barlach, Siegfried Kühl, Gerdi Sternberg und Arwed D. Gorella.

Since its foundation, the Reinickendorf Department of Art has held exhibitions in the stairwell of the newly-

constructed part of the Reinickendorf Town Hall. Exhibited works are by individuals or groups of artists who come from Reinickendorf and Berlin. The exhibitions are of excellent artistic quality. Past exhibitions have included works by artists Hannah Höch, Max Beckmann, Ernst Barlach, Siegfried Kühl, Gerdi Sternberg and Arwed D. Gorella.

Od chwili jego utworzenia Urząd ds. Sztuki w Reinickendorfie prezentuje w Ratuszu Reinickendorf wystawy. Do tego celu wykorzystywane są pomieszczenia na klatce schodowej nowego budynku. Pokazywane są tutaj wystawy indywidualne i grupowe artystów z dzielnicy i z całego Berlina. Wystawy te cechuje wysoka jakość artystyczna. Do tej pory pokazano między innymi prace takich artystów jak Hannah Höch, Max Beckmann, Ernst Barlach, Siegfried Kühl, Gerdi Sternberg i Arwed D. Gorella.

Rathaus-Galerie Reinickendorf
Eichborndamm 213-239
13437 Berlin - Wittenau
Tel. 404 40 62, Fax 400 092 73
info@kunstamt-reinickendorf.de
www.kunstamt-reinickendorf.de

Bunte Kunstvielfalt
RINO AXT



Malerei und Klang bilden die Grundlage für die Arbeiten des Künstlers Rino Axt. Sein Atelier mit den farnefrohen und lebendigen Werken steht interessierten Besuchern dienstags bis freitags und nach Vereinbarung offen (genaue Öffnungszeiten siehe Webseite). Regelmäßig findet auch ein Tag der offenen Tür statt. Vielseitig und weltoffen präsentiert sich Rino Axt, von Malkursen über den Verkauf von Kunstkarten seiner eigenen Werke, bis hin zu Musik und selbstverfassten Texten.

Painting and sound form the basis of the work of artist Rino Axt. His stu-

dio of lively, colourful works is open to visitors from Tuesday through Friday and also outside these times by appointment (for exact opening times please see the website). Open house events take place regularly. Rino Axt proves himself to be multi-faceted and open to new ideas – from painting courses through to selling prints of his own works. And on top of that, he makes music and writes.

Malarkstwo i dźwięk stanowią podstawę prac artysty Rino Axta. Pracownia, prezentująca jego kolorowe i żywe dzieła, jest otwarta dla zainteresowanych od wtorku do piątku oraz po ustaleniu terminu (dokładne godziny otwarcia znajdują się na stronie internetowej). Regularnie odbywa się także dzień otwartych drzwi. Rino Axt prezentuje się jako artysta wszechstronny i otwarty na świat, od kursów malowania począwszy, poprzez sprzedaż artystycznych pocztówek z motywami własnych dzieł, na muzyce i tekstach własnego autorstwa skończywszy.

Künstler Rino Axt
Lipizzanerweg 7
13465 Berlin - xxx
Tel. 67 94 50 04
kunst@rinoaxt.de
www.riax.de

Galerie – Atelier – Werkstatt
LeoArt GALERIE



In der LeoArt-Galerie finden regelmäßig wechselnde Ausstellungen und Vernissagen statt, welche u.a. durch die künstlerische Kontakte und Zusammenarbeit mit anderen Künstlern und Galerien ermöglicht werden. Künstler haben die Möglichkeit, kostengünstig Räume oder einzelne Wände/Stellplätze zur Ausstellung von Bildern und Skulpturen zu mieten, ebenso können auch Atelierplätze zur Anfertigung von Gemälden oder Skulpturen angemietet werden. Aktuelle Ausstellungen sind auf der Homepage der Galerie zu finden.

The LeoArt Gallery is home to regularly alternating exhibitions facilitated by networks of artists and their collaboration, both amongst themselves and with other galleries. Artists have the chance to rent out inexpensive rooms, walls and single spots to exhibit their pictures and sculptures. Studio space for is also available for artists to paint or sculpt. Information about current exhibitions can be found on the gallery's home page.

W galerii LeoArt regularnie odbywają się wystawy czasowe i wernisaze, które

są możliwe m.in. dzięki kontaktom artystycznym oraz współpracy z innymi artystami i galeriami. Artyści mają możliwość wynajęcia po korzystnych cenach pomieszczeń albo pojedynczych ścian/miejsc, żeby wystawić swoje obrazy lub rzeźby. Do pracy nad wykonaniem obrazów lub rzeźb możliwe jest także wynajęcie miejsca w pracowni. Aktualne wystawy można znaleźć na stronie internetowej galerii.

LeoArt Galerie
Hoppestr. 20-21
13409 Berlin-Reinickendorf
Tel. 0177 49 11 438
r.dietzmann@yahoo.de
www.bilder-in-berlin.de

Galerie & Atelier
CAROLINE CREUTZER



Die Bildhauerin Caroline Creutzer ist fasziniert von der Möglichkeit sich mit ihren Händen und durch das Material auszudrücken zu können. Sie arbeitet mit verschiedenen Materialien wie Stein, Bronze, Gips, Gasbeton, Styropor und Ton. Aus ihren anfänglichen figurativen Arbeiten in Kleinformaten sind später im fließenden Übergang größere Skulpturen aus Stein und Gasbeton entstanden. In ihrem neuen Atelier „Unter den drei Rotbuchen“ in Frohnau können ihre Werke, nach vorheriger Terminabsprache, besichtigt werden.

Sculptor Caroline Creutzer is fascinated by the possibility of expressing herself through the work of her hands and the use of materials. She works with different materials such as stone, bronze, plaster, aerated concrete, styrofoam and clay. Her work, which began with conceptual works in small format, has grown seamlessly to consist of sculptures made of stone and aerated concrete. In her new studio „Under

the three common beech trees“, based in Frohnau, her works can be viewed by prior appointment.

Rzeźbiarka Caroline Creutzer jest zafascynowana możliwością wyrażenia siebie za pomocą własnych dłoni i materiału. Pracuje z różnymi materiałami takimi jak kamień, brąz, gips, gazobeton, styropian i glina. Od początkowo metaforycznych prac w małym formacie nastąpiło później płynne przejście do większych rzeźb z kamienia i gazobetonu. Jej dzieła można podziwiać po wcześniejszym ustaleniu terminu w jej nowej pracowni „Unter den drei Rotbuchen“ („Pod trzema bukami“) we Frohnau.



Caroline Creutzer
Fürstendamm 57 B
13465 Berlin-Frohnau
Tel. 40 10 57 62, Mobil 0172 31 57 431
caroline.creutzer@web.de
www.carolinecreutzer.com